

# CATALANO

Lavare con sapone o detergente neutro e abbondante acqua tiepida.

Usare un panno morbido e pulito facendo una leggera pressione, sciacquare con acqua pulita ed asciugare assorbendo con un panno umido o pelle di daino.

Non usare detersivi casalinghi e solventi come alcool, acetone, diluenti per vernici, etc.

Per togliere la polvere usare un panno morbido umido. Panni secchi o ruvidi possono graffiare la superficie.

Si può proteggere e mantenere la superficie lucida o togliere piccoli graffi usando, saltuariamente, il polish. Applicare uno strato leggero ed uniforme con un panno morbido pulito e lucidare delicatamente con panni di flanella o pelle di daino. Quindi passare un panno umido per l'eliminazione di elettricità statica che potrebbe attirare la polvere.

---

*Use a neutral detergent or soap and warm water.*

*Lightly clean the surface with a soft, clean cloth; rinse with clean water and dry by absorbing with a damp cloth or chamois leather cloth.*

*Do not use household cleaners and solvents such as alcohol, acetone, paint thinners, etc.*

*To remove dust, use a soft damp cloth. Dry or rough cloths can scratch the surface.*

*To protect and maintain a bright surface or to remove small scratches you can occasionally use polish.*

*Apply a thin layer with a clean soft cloth and gently buff with flannel cloths or chamois leather.*

*Then wipe with a damp cloth to eliminate the static electricity that may attract dust.*

---

*Waschen Sie mit Seife oder neutralem Waschmittel und viel warmem Wasser.*

*Verwenden Sie ein weiches, sauberes Tuch mit leichtem Druck, spülen Sie es mit sauberem Wasser ab und trocknen Sie es mit einem feuchten Tuch oder Hirschleder ein.*

*Verwenden Sie keine Haushaltsreiniger und Lösungsmittel wie Alkohol, Aceton, Farbverdünner usw.*

*Verwenden Sie ein weiches, feuchtes Tuch, um Staub zu entfernen. Trockene oder raue Tücher können die Oberfläche verkratzen. Sie können die Oberfläche schützen und glänzend halten oder kleine Kratzer durch gelegentliche Verwendung von Politur entfernen. Tragen Sie eine leichte, gleichmäßige Schicht mit einem sauberen, weichen Tuch auf und polieren Sie vorsichtig mit Flanell oder Wildleder. Wischen Sie dann mit einem feuchten Tuch nach, um statische Elektrizität zu entfernen, die Staub anziehen kann.*

---

*Laver avec du savon ou un détergent neutre et beaucoup d'eau tiède.*

*Utiliser un chiffon souple et propre en effectuant une légère pression, rincer avec de l'eau claire et sécher en absorbant avec un chiffon humide ou une peau de daim.*

*Ne pas utiliser de détergents faits maison et des solvants comme l'alcool, l'acétone, les diluants pour les peintures, etc. Pour retirer la poussière, utiliser un chiffon souple humide. Des linges secs ou rugueux peuvent griffer la surface. Il est possible de protéger et de maintenir la surface brillante ou retirer les petites griffures en utilisant, de temps en temps, un polish. Appliquer une touche légère et uniforme avec un chiffon souple propre et frotter délicatement avec des chiffons en flanella ou en peau de daim. Puis passer un chiffon humide pour éliminer l'électricité statique qui pourrait attirer la poussière.*